

ΠΕΡΙΓΡΑΦΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ
DESCRIPTION FORM

TEL: +30 31 796 264, FAX: +30 31 796 343
E mail: varinst@spark.net.gr, Internet: <http://www.varinst.gr>

ΤΕΥΤΛΑ
BEETROOT

Ομάδα Α (Group A) (1)
Ομάδα Β (Group B)

Προσωρινή ονομασία Provisional name or breeder's reference	
Τελική ονομασία Final denomination	

A.M. File number	
Κωδ. Διατηρητή Maintainer code	

Τύπος /Type:

(2)

Ζαχαρότευτλα /

Sugar beets

Τεύτλα κτηνοτροφικά /

Fodder beets

Τρόπος βελτίωσης και προέλευσης της ποικιλίας / Method of improvement and origin of variety

- Μαζική επιλογή / mass selection: _____
- Γενεαλογική επιλογή (να σημειωθεί η προέλευση των οικογενειών) / Pedigree selection (note the origin of the families): _____
- Ποικιλία – υβρίδιο (να σημειωθεί η φύση και η προέλευση των γονέων της ποικιλίας) / Variety – hybrid (note nature and origin of variety parents): _____

Ζώνες πειραματισμού: Περιοχές των Νομών Λαρίσης, Πέλλας, Θεσσαλονίκης, Σερρών, Ξάνθης, Ορεστιάδας /
Experimentation zones: Region of Larisa, Pella, Thessaloniki, Serres, Xanthi, Orestiada.

Σημείωση: (1) Ομάδα Α: Ποικιλίες που οι σπόροι τους μπορούν να γίνουν αντικείμενο εμπορίας στην Ελλάδα.
Note Group A: Varieties the seeds of which are going to be marketed in Greece.

Ομάδα Β: Ποικιλίες που οι σπόροι τους μπορούν να πολλαπλασιαστούν στην Ελλάδα με σκοπό να γίνει εξαγωγή σε άλλες χώρες.
Group B: Varieties with seed-production in Greece in order to be exported to other countries.

(2) Σημειώστε με X αυτό που σας ενδιαφέρει./ Mark with X the case you are interested in.

A. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΠΟΙΚΙΛΙΑΣ
DESCRIPTION OF THE VARIETY

1	<u>Μονοσπερμία</u> : 1=μονόσπερμη, 2=πολύσπερμη <u>Germity</u> : 1=monogerm, 2=multigerm	
2	<u>Σπορόφυτο</u> : χρώση ανθοκυάνης στο υποκοτύλιο: 1=απουσία, 9=παρουσία <u>Seedling</u> : anthocyanin coloration of <u>hypocotyl</u> : 1=absent, 9=present	
+	<u>Υποκοτύλιος άξων</u> . χρωματισμός: 3=πράσινο, 5=πορτοκαλί, 7=κόκκινο <u>Hypocotyl axis</u> : coloration: 3=green, 5= orange, 7=red	
3	<u>Φύλλο</u> : στάση του μίσχου: 1=όρθιος, 3=ημιόρθιος, 5=οριζόντιος <u>Leaf</u> : attitude of petiole: 1=erect, 3=semi-erect, 5=horizontal	
4	<u>Φύλλο</u> : στάση του ελάσματος: 1=όρθιο, 3=ημιόρθιο, 5=οριζόντιο, 7=ημικρεμάμενο, 9=κρεμάμενο <u>Leaf</u> : attitude of blade: 1=erect, 3=semi-erect, 5=horizontal, 7=semi-pendulous, 9=pendulous	
+	<u>Φύλλο</u> : σχήμα φυλλώδους δέσμης: 1= οριζόντιο, 2=ημιόρθιο, 3=όρθιο <u>Leaf</u> : shape of foliar bunch : 1=horizontal, 2=semi-erect, 3=erect	
5	<u>Φύλλο</u> : μήκος (συμπεριλαμβανομένου του μίσχου): 3=κοντό, 5=μέσο, 7=μακρύ <u>Leaf</u> : length (including petiole): 3=short, 5=medium, 7=long	
+	<u>Φύλλο</u> : ολικό μήκος του μίσχου και του ελάσματος: 1= κοντό, 2= μέσο, 3=μακρύ <u>Leaf</u> : length (including petiole): 1= short, 2= medium, 3= long	
6	<u>Έλασμα φύλλου</u> : μήκος: 3=κοντό, 5=μέσο, 7=μακρύ <u>Leaf blade</u> : length: 3=short, 5=medium, 7=long	
7	<u>Έλασμα φύλλου</u> : εύρος: 3=στενό, 5=μέσο, 7=ευρύ <u>Leaf blade</u> : width: 3=narrow, 5=medium, 7=broad	
8	<u>Έλασμα φύλλου</u> : σχήμα: 3=στενό ελλειπτικό, 5=ελλειπτικό, 7=ευρύ ελλειπτικό <u>Leaf blade</u> : shape: 3=narrow elliptic, 5=elliptic, 7=broad elliptic	
9	<u>Έλασμα φύλλου</u> : ένταση του πρασίνου: 3=ανοικτό, 5=μέσο, 7=σκούρο <u>Leaf blade</u> : intensity of green color: 3=light, 5=medium, 7=dark	
+	<u>Φύλλο</u> : χρωματισμός του ελάσματος: 1= ανοικτό πράσινο, 2= σκούρο πράσινο <u>Leaf</u> : coloration of blade: 1= light green, 2= dark green	
10	<u>Έλασμα φύλλου</u> : χρώση ανθοκυάνης (στο στάδιο συγκομιδής): 1=απουσία ή πολύ αδύνατη, 3=αδύνατη, 5=μέτρια, 7=ισχυρή, 9=πολύ ισχυρή <u>Leaf blade</u> : anthocyanin coloration (at harvest maturity): 1=absent or very weak, 3=weak, 5=medium, 7=strong, 9=very strong	
11	<u>Έλασμα φύλλου</u> : κυματισμός στην περιφέρεια: 1=απουσία ή πολύ αδύνατος, 3=αδύνατος, 5=μέτριος, 7=ισχυρός, 9=πολύ ισχυρός <u>Leaf blade</u> : undulation of margin: 1=absent or very weak, 3=weak, 5=medium, 7=strong, 9=very strong	

+ Χαρακτηριστικά που περιλαμβάνονται μόνο στον Εθνικό Τεχνικό Κανονισμό.
Characteristics which are included in the National Test Guidelines only.

- | | | |
|----|---|--|
| 12 | <u>Έλασμα φύλλου</u> : φλυκταινώδεις: 3=ασθενές, 5=μέτριο, 7=ισχυρό
<u>Leaf blade</u> : blistering: 3= <i>weak</i> , 5= <i>medium</i> , 7= <i>strong</i> | |
| + | <u>Φύλλο</u> : βάρος φυλλώματος περιλαμβανομένου του λαιμού: 1= χαμηλό, 2= μέσο, 3=υψηλό
<u>Leaf</u> : weight of foliage including the area at neck: 1= <i>low</i> , 2= <i>medium</i> , 3= <i>high</i> | |
| 13 | <u>Μίσχος</u> : εύρος της βάσης (στο σημείο έκφυσης από τη ρίζα): 3=στενός, 5=μέσος, 7=ευρύς
<u>Petiole</u> : width of base (at root insertion): 3= <i>narrow</i> , 5= <i>medium</i> , 7= <i>broad</i> | |
| + | <u>Φύλλο</u> : εύρος του μίσχου: 1= στενός, 2= μέσος, 3= ευρύς
<u>Leaf</u> : width of petiole: 1= <i>narrow</i> , 2= <i>medium</i> , 3= <i>broad</i> | |
| 14 | <u>Μίσχος</u> : κύριο χρώμα του κατωτέρου τμήματος: 1=πράσινο, 2=πορτοκαλί, 3=κόκκινο, 4=πορφυρό
<u>Petiole</u> : main color of lower side: 1= <i>green</i> , 2= <i>orange</i> , 3= <i>red</i> , 4= <i>purple</i> | |
| 15 | <u>Ρίζα</u> : θέση σε σχέση με το έδαφος: 1=πολύ αβαθής, 3=αβαθής, 5=μετρίου βάθους, 7=βαθιά, 9=πολύ βαθιά
<u>Root</u> : position in soil: 1= <i>very shallow</i> , 3= <i>shallow</i> , 5= <i>medium</i> , 7= <i>deep</i> , 9= <i>very deep</i> | |
| 16 | <u>Ρίζα</u> : σχήμα σε τομή κατά μήκος: 1=εγκάρσια στενό ελλειπτικό, 2=εγκάρσια ελλειπτικό, 3=κυκλικό, 4=αντίστροφο ωοειδές, 5=στενό επίμηκες, 6=στενό αντίστροφο τριγωνικό
<u>Root</u> : shape of longitudinal section: 1= <i>transverse narrow elliptic</i> , 2= <i>transverse elliptic</i> , 3= <i>circular</i> , 4= <i>obovate</i> , 5= <i>narrow oblong</i> , 6= <i>narrow obtriangular</i> | |
| 17 | <u>Ρίζα</u> : μήκος: 3=κοντή, 5=μέση, 7=μακριά
<u>Root</u> : length: 3= <i>short</i> , 5= <i>medium</i> , 7= <i>long</i> | |
| 18 | <u>Ρίζα</u> : εύρος: 3=στενή, 5=μέση, 7=ευρεία
<u>Root</u> : width: 3= <i>narrow</i> , 5= <i>medium</i> , 7= <i>broad</i> | |
| 19 | <u>Ρίζα</u> : σχήμα της βάσης: 1=οξύληκτο, 2=στρογγυλό, 3=επίπεδο, 4=κοίλο
<u>Root</u> : shape of base: 1= <i>pointed</i> , 2= <i>rounded</i> , 3= <i>flat</i> , 4= <i>recessed</i> | |
| 20 | <u>Ρίζα</u> : σχηματισμός φελλού: 1=απουσία ή πολύ ασθενής, 3=ασθενής, 5=μέτριος, 7=ισχυρός, 9=πολύ ισχυρός
<u>Root</u> : corkiness: 1= <i>absent or very weak</i> , 3= <i>weak</i> , 5= <i>medium</i> , 7= <i>strong</i> , 9= <i>very strong</i> | |
| 21 | <u>Ρίζα</u> : εξωτερικό χρώμα: 1=άσπρη, 2=κίτρινη, 3=κόκκινη
<u>Root</u> : external color: 1= <i>white</i> , 2= <i>yellow</i> , 3= <i>red</i> | |
| + | <u>Ρίζα</u> : χρωματισμός υπογείου τμήματος: 1=άσπρος
<u>Root</u> : color below ground: 1= <i>white</i> | |
| 22 | <u>Ρίζα</u> : κύριο χρώμα σάρκας: 1=άσπρη, 2=κίτρινη, 3=κόκκινη, 4=πορφυρή
<u>Root</u> : main color of flesh: 1= <i>white</i> , 2= <i>yellow</i> , 3= <i>red</i> , 4= <i>purple</i> | |
| 23 | <u>Ρίζα</u> : διαβάθμιση του χρώματος της σάρκας: 3=αδύνατο, 5=μέτριο, 7=ισχυρό
<u>Root</u> : intensity of main color of flesh: 3= <i>light</i> , 5= <i>medium</i> , 7= <i>strong</i> | |

+ Χαρακτηριστικά που περιλαμβάνονται μόνο στον Εθνικό Τεχνικό Κανονισμό.
Characteristics which are included in the National Test Guidelines only.

24	<u>Ρίζα</u> : εμφάνιση (ανάγλυφο) των δακτυλίων: 1=απουσία ή πολύ ασθενές, 3=ασθενές, 5=μέτριο, 7=ισχυρό, 9=πολύ ισχυρό <u>Root</u> : prominence rings: 1=absent or very weak, 3=weak, 5=medium, 7=strong, 9=very strong	
+	<u>Ρίζα</u> : χρωματισμός λαιμού : 1=ανοικτό πράσινο, 3=πορτοκαλί <u>Root</u> : color of neck : 1=light green, 3=orange	
+	<u>Ρίζα</u> : χρωματισμός υπεργείου τμήματος: 1=ανοικτό πράσινο, 3=πορτοκαλί <u>Root</u> : color above ground: 1=light green, 3=orange	
+	<u>Ρίζα</u> : περιεκτικότητα σε ζάχαρη: 1=στατιστικά σημαντικά μικρότερη του M.O. των μαρτύρων , 2=στατιστικά ισοδύναμη του M.O. των μαρτύρων, 3= στατιστικά μεγαλύτερη του M.O. των μαρτύρων <u>Root</u> : sugar content: 1= it is inferior to average of checks and this difference is significant, 2= it differs to average of checks but this difference is not significant, 3= it is superior to average of checks and this difference is significant.	
+	<u>Ρίζα</u> : βάρος ρίζας (% του ολικού βάρους του φυτού): 1= χαμηλό, 2= μέσο, 3= υψηλό <u>Root</u> : root weight (% of total weight of plant): 1=low, 2=medium, 3=high	
25	<u>Τάση διακοπής ληθάργου</u> (από μια πρόωρη σπορά): 1=απουσία ή πολύ ασθενής, 3=ασθενής, 5=μέτρια, 7=ισχυρή, 9=πολύ ισχυρή <u>Bolting tendency</u> (due to early sowing): 1=absent or very weak, 3=weak, 5=medium, 7=strong, 9=very strong	
+	<u>Πλοειδία</u> : επίπεδο πλοειδίας: 2= διπλοειδής, 3= τριπλοειδής, 4=τετραπλοειδής <u>Ploidy</u> : ploidy levels: 2=diploid, 3=triploid, 4=tetraploid	
+	<u>Πλοειδία</u> : εκατοστιαία αναλογία των διαφόρων επιπέδων πλοειδίας (πολυπλοειδείς ποικιλίες): Νούμερο <u>Ploidy</u> : percentage rate of different levels of ploidy (polyploid varieties): Number	

+ Χαρακτηριστικά που περιλαμβάνονται μόνο στον Εθνικό Τεχνικό Κανονισμό.
Characteristics which are included in the National Test Guidelines only.

B. ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ/ PHYSIOLOGICAL CHARACTERISTICS

α) Τύπος /Type:

1. Τεύτλα κτηνοτροφικά (κτηνοτροφικά, κτηνοτροφικά-ζαχαρότευτλα, ζαχαρότευτλα-κτηνοτροφικά) /
Fodder beets (fodder, fodder-sugar beets, sugar beets-fodder): _____

2. Ζαχαρότευτλα (E,N,Z,) / Sugar beets: _____

β) Συμπεριφορά ως προς τις ασθένειες (Response to diseases):

- Κερκόσπορα (CERCOSPORA) _____
- Ιώσεις - (Ίκτηρος - VIRUS YELLOW) _____
- (Μωσαϊκή - BEET MOSAIC) _____
- (Ριζομανία - RHIZOMANIA) _____
- Ωίδιο (POWDERY MILDEW) _____
- Σηψιριζίες (RHIZOCTONIA_ERWINIA) _____
- Περονόσπορος (DOWNY MILDEW) _____

A.M. _____

γ) Συμπεριφορά ως προς τους νηματώδεις / Response to filamentous: _____

δ) Ευαισθησία στην πρόωγη άνθηση (%ανθοφόρων βλαστών ύστερα από επίδραση σε θερμοκρασία 7°C) / Sensitivity to premature flowering (% floriferous buds effect in 7 °C temperature): _____

ε) Ευαισθησία στο ψύχος / Cold resistance: _____

στ) Άλλα χαρακτηριστικά / Other characteristics: _____

Γ. ΑΓΡΟΝΟΜΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ / AGRONOMIC CHARACTERISTICS

α) Στρεμματοσάκχαρο (ζαχαρότευτλα) / Sugar per stremma (sugar beets): _____

β) Βάρος σε ξηρά ουσία (τεύτλα κτην/κά) / Dry matter weight (fodder beets): _____

γ) Βάρος ριζών/ roots weight: _____

δ) Ζαχαρικός τίτλος / Sugar title: _____

ε) Ευκολία ξεριζώματος (τεύτλα κτην/κά) / facility of uprooting: _____

στ) Άλλα χαρακτηριστικά / Other characteristics _____

Δ. ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ / TECHNOLOGIC CHARACTERISTICS

1. Πρωτεΐνες % / Proteins %: _____

2. Περιεκτικότητα σε υδατάνθρακες / Carbohydrates Content: _____

Ο δημιουργός της ποικιλίας / The breeder of the variety:

Υπογραφή / Signature:

Ημερομηνία / Date:

Προσοχή: Η αναγραφή αναληθών στοιχείων συνεπάγεται την απόρριψη της ποικιλίας.(Άρθ.4 § 14, Υπ.Απόφ. 341561/2645/25-02-2000, ΦΕΚ443/03-04-2000)

Warning: The declaration of untruth data has as consequence the rejection of the variety.(Art.4 § 14, Decision 341561/2645/25-02-2000, Official Journal of Government 443/03-04-2000)